

Aigakõrs "Livli" ulzändamist tygub

Akateeminen Heimoklubi Holsinkis.

April.

Īnda 10 sant.

Seismõz aigast.

1. Jān 3, 23-24.

Ja se um tam pandõks, laz mēg uskõgõm tam Īndam Jezus Kristus nim pāl ja Ārmastõgõm ydtucista, kuj ta um pandõks mādõn andõn; Ja kis tam pandõksi pidab, leb tammõ ja ta tams; ja siest mēg tundõm, ku ta leb mēzi, Vaimst, mis ta um andõn mādõn.

Mityks ristning ab ūo võind mittõkunagid tautõ Jumal pandõksi, mis ta leb Mozus um andõn. Amad at rikzõnd nēdi pandõksi ja at vigalist pet jūs. Leb Mozus pandõkst ab ūo mityks õigizõks sād Jumal jeds, ab ka ūo pāstõb sād. Aga Jumal, kis um tautz Ārmastõkst ab tā ristning ukkõ lēmist; ta tāb laz jegayks jeng sēg pastõt. Izand "tāb laz amad rouvz sēgõd pastõt ja tulgõd tuod tundimiz jūr." (1. Tim. 2, 4) - Slepierast um Jumal andõn rouvõn ūd pandõks ents Pūogas Jezusõs Kristusõs. Se um se ūz pandõks, ku mādõn um pālõmõst Kristusõs, ku mādõn um uskõmõst tam nim pāl. Nej mādõn patlistõn, kis ūom mēzõpizstõt patud kändam all, ja kis ab õõitam piddõ mittõmided siest, mis leb Mozus um sādõt ja kis slepierast ūom peļļõnd Jumal kōzzõ, mādõn um andõtõt ūz pandõks, ūz sādõks. Mēg jcutõmd patlist võim õntsta piddõ Jezus Kristus nim jūs ja võim sādõ leb tam nim patud andõks andamist. Ja se ūz pandõks um selji iz pyva Jumal pandõks, mingi um jegayks mū tam pandõksist. Jumal iz um ka sie pandõks andõn, ta iz um pand mādõn volm Jezusõs Kristusõs, rōkandõs seljiizi sõnõdi: "Se um min Ārmaz Pūoga, kũligid tānda." (Mark. 9, 7.) Ku ni mēg tundõm õntsta vigalistõks Mozus pandõkst vastõ ja tieõam, ku ūom ābkõlblast ja jedspep vistõbõd Izand pyva palg jedst, ents patud piekast, siz mādõn võib ābõtõ ja mēdi pāstõ set yks

pandõks, se pandõks yļ pālõmiz Jezusõs Kristusõs, - ka mēg tānda kũlõm. Ku mēg ab tũdõm vāpõ votsõ Izand pyva palg jeds, siz se pandõks mēdi radzintõb vāpõ votsõ tam Ārmaz Pūoga jūs, sie jūs, kis kītõb: "Tulgid min jūr amad, kis ūot vazzõnd ja kändam all pālõt, ma andab tādõn novvõ." (Mat. 11, 28.)

Volgõ Izandõn tienandõks yļ sie, ku ta panab mādõn uskõm ja pālõm tam Pūogas, ja nej pālõ ka tams. Ja ta, kis sieda panab, um ka sie jūs alastli ja andab joudõ. Leb jelziz usk mēg pālõm Jezusõs. Ja ku mēg jelzizõs usks ūom Jezusõs nej tulab mād sydāniz Ārmastõks, siest ku Kristus um tautz Ārmastõkst. Nej siz, az mēg ūom Kristusõs ja tundõm tam sũrdõ Ārmastõkst, siz mēg ab võim võlda kylmad ja ābõrmastijid ents veļid ja lezglist vastõ, slepierast ku kũõõin siestõ um nādõb, ku mēg ūom Kristusõs, ja ku tam Ārmastõks um mēsi. Ja ab se yd, - aga sieks mēg tautõm ama sur pandõks, ja nej pālõm Jumalõs ja Jumal mēsi. Aga siest ku mēg tuodlistiz pālõm Jezusõs ja Jumalõs, sieda tapartõb mādõn Pyva Vaim, mis mēg sād. Az mēg ūom Jezusõs, nej ta andab mādõn ka ents Vaim, Vaptlõm siz jegayks õntsta lebõ, kas mēsi um tam Vaim ja kas mēg ūom tams?

E.V.

Mel.No debesim es atnesu.

Abt mādõn Pyva Vaim jel Sa, Ku Ārmastõm mēg ydtucista Ja ūomõ mēg mēilmas siq Yks sydān ja yks jeng set yd.

Se paint, kis jeggõ lāmbastõ Nej jõvist tundõb kōrastõ, Laz mēdi syõtõg, juctõgõ, Laz mēdi amdi ytõgõ.

Ku amad ydsõ mielsõ ūom, Ydtuoizõn andõkst vastõ tũom,

.....
 Ydtuoista vōimō armastō,
 Tuoz vajaks ypi kādatō,

Yks pā um mādōn amadōn,
 Kis amad jedst um kādatōn,
 Um amadōn yks Pastaji,
 Yks vonstiji, alastiji.

Pil nantōn vastō Pyva Vaim,
 Kis vībōd kīvō usklist vaim,
 Ne Kristus rouvsti artōbōd,
 Abjōvam riekkō sēltabōd.

Abt Izand nej, kuj velidōn
 Tās jellō mādōn amadōn,
 Abt Jezusō yd armastō,
 Abt, ku mēg amad uskōmō.

Ku testa ykākōrd laggōmō,
 Siz siedo nāmō touvōsō,
 Mis jellōs uskōnōd mēg ūom,-
 Mēg Jezus yldōmt nādō sām,
 J. Loskiel pierrō.

Kūlōnd.

Pitroga kylast Veczumburu
 (Tōriz) kārānd perimiez Kārlis
 Petravis-Zariņš, 61 aigastō vana,
 16. mārts kū pāvan, ja Vents-
 pils jālgabs

Andrejs Otmanis, 80 aigastō
 vana, 2. april kū pāvan.

Ma pāgiņ rieki di ūob kārā,
 Ne amad leksta umbō,
 Ma mādilmas ūob pāgiņ nād,
 Se iz vōi patist tōmbō;-
 Hi ablistō
 Ma vegistō
 Ūob liendōn, Tānda piddō
 Ma tāb, sydāmō siddō.

Sa, Izand min jedst kādatist,
 Maz mina vōigō jellō,
 Ku Sīnda rist jūrō rabist,
 Sīest vōib ma pyvamt peļļō;
 Siz abt jel ni
 Min Pastaji,
 Ku armastōks ma Sīnda
 Ja vōta entsōks mīnda.

F. Krastiņš pierrō.

Līvōd sōbrad sēltš

Leļmāl
 tāuzkub.

Tāmkū 4. pāvan, Rīgas tuļ-
 tō kubbō L.S.S.L. līkmied
 ents sēltš jegaigastlīz tāud-
 zubbō. Tānda aviz sēltš eđi-
 miez Dr. med. A. Butuls ja
 jūdiz Leļmā kaim siktar
 Moskvas kr. Zellis. Sēltš pe-
 rizis aigastis um kādōn
 zaks nōtkōmt: kūclōnōd at
 Luīze Johanna Novickis (synd. līv-
 li) ja mag. gram. comp. Artur
 Gļeye. Tāuzkub nant mādōtōbt

.....
 ūovōstōs nūziz rajsti pystō.

Ku tāuzkub voļ juod
 ja revizij komisij tieu-
 tōbōks tīemiz kūlōn ja yd-
 mīelkōks vizantōn, astiz ta
 ūd sēltš organōd sizzōl
 nustamiz jūr. web yōltimiz
 saitō jūdō sizzōl nustōt:
 eđizmiekōks Dr. med. A. Butuls,
 tām ablizōks pāp K. Lazdiņš
 ja opatiji M. Lepste, sikta-
 rōks kunstnika A. Sulcs, ka-
 sierōks stud. oec. M. Didrichsone,
 sūoratōd tīedajizōks stud.
 phil. L. Rudzītis ja vīļa tīo-
 dajizōks stud. phil. J. Tambergs;
 Revizij komisijō saitō siz-
 zōl nustōt: advokat G. Kempelis,
 cand. jur. M. Sāms ja cand. iner.
 merc. V. Upesleja.

Pierrō yōltimizj tāuzkub
 rōkandiz lebbō jūoksijizi az-
 ģi. Mū siegas sai rōkandōt
 yļ līvōd muiniz aiga kyž-
 zimist sēltamiz ja kubbist
 mōtkōd liēdamiz sārlist ja
 pīppōd tieud organizatsijōks.
 Sai ka jara nōvtōt L.S.S.L.
 mērkidi leļlist opatōd kub
 nōtkōmd vailō energlistiz
 tūntōbōks tīedō ja nēdi ka
 jemait organizatsij tyō jūr
 siddō. Jūd nōtkōm sēltš
 eđizmīe tuoi abli M. Lepste,
 kis jelab Masirbe kylas,
 sai tāudkubst vōimistōks L.
 S.S.L. līvō rāndas reprezentō.
 Y.

Līvōd yt tyōstō.

Līvōd yt jūdokubs nū-
 zist mōtkōd virgtō vegiz
 kylad kouņi rāndakiel lō-
 lamist. Nōvtōs jūd iz sā
 vel tāudliz ydmīel jūr, sīe-
 pierast um paldīn vel lā-
 lam kitō, mis ja kuj se
 sāb tīedōt.

Volks vāggō jōvist, ku
 ka līvlist iz tuikstō vastō,
 āb vodlōkst mingist sūrdō
 kutsimist ja pēlamist, yr-
 gōkst iz kylad kouņi sīe
 tagan ajjō, lākst kubbō ja
 kyzzōkst yt kādst lōlidi
 ja nūetidi, nej ontš pūolst
 ka siedo azzō liktōs, nāg-
 tōs ku um vel līvliži, ku
 mād lug āb iē piskimizōks
 ja ku mēg tām līvlist
 vōlda, missōks mēg ūom syn-
 dōnd.

Līvōd yt siktar.

Mazirbe kylast.
Kurts monopol buoq um
valdir tiedot, um mad, siedaig-
sapi nej vaga, kyła taudlis-
tiz muitizöks sand. Jega pä-
va at nädöböd jücbönd, stre-
piltijid ja ourijid rouvz,
kis vaildö ka taplöböd.
Säb rīdzdöt, ku munda
volli 30-40 lattö rädö yl
brändil yds pävas jarakul-
tön. Volks tädöb ku livilist
vail sellizi ab volks, kis,
ents, lälams työs peldöt rä
kievammelistiz ulzö viskökst
ja ab kölbetökst tam ents
joutöm jelaniz parantimiz
pierast.

Tuci už um, ku perizöl
aigal ka tsigind at tund
tän, Kalši (Kälsa) karendöl je-
lan. Ents tömpid ne at tän
yri vöttönd ja mü vail
um yd vanamien tämkievad
tsigindöks nej länd:

Vanamiez um sygzö rāz
muddö sand. Tämmön ab üo
ybist, siepierast pilöb ka
muda vel rānda kōnkad vail,
kussin ta sygzö um nustöt.
Sieda um tsigind kültö sand.
Ku vanamiez um väskiz mā-
zö tappön, nej tsigind um
jūs, laz āndag tämmön ka
väskizvözzö, ta viedaji rāndast
tām muda tarrö, Jövist! Tsigind
sāb 5 klgr. vozzö ja vana-
miez vodlöp tānda muddö vie-
dam. Ku tsigind ab tul, läp
vanamiez Kalsöl vaptlöm. Tsi-
gind kitöb, ku ta jöva miel-
köks läks viedam, aga ni ab
volli aigö, tämmön volli brou-
tsömöst Pope (Pöcipö) izzö ma-
tam, ku liji tagiz, siz vie-
daji muddö. Vanamiez vodlöp
yd rādil, tuciz nādil, tsigind
ab tul. Tsigind izan läks
völda juba amu mattötön
volmöst. Vanamiez läb tegiz
Kalsöl. "Kuj siz, ma müpö
yldin broutsöks,"- kitöb tsi-
gind, "set ku minnön ab üo
miesöks rattidi vöidö ānda
nejjen rādö ku ma sāb rat-
tödvöidöt." Vanamiez āndab rā-
dö, laz lägö buoqö vestam
ja tulgö üondzöl muddö vie-
dam.

Se um vond üondzöpüel,
jedmöl löinagistaigö, vastö
öcögt um tsigind vanamie
jūs. Ta volli jedmöl jara-
vunön kyzzö mits kiēlaks
ne üondzöl vodagiži (brüo kstö)
söjid, ja volli tund sieda
kyzzöm, laz tiedag, kuna ün-

dzöl liji tulmöst. Vanamiez
kitöb+ "Kiēla püolrek kädöksöks."
Tsigind kitöb: "Jövist, ma liē
jūs, set yd kucptaud ainö
um sinnön vel āndamöst ybiz
pierast, laz tämmön volgö
yl yö mis syöbö ja ün-
dzöl emin joudö muda vie-
dant tömbö. Vanamiez töitab
ka, ja tsigind läb kuot ta-
gan. Ku ni tsigind um tagiz
tund, ja ne läböd ainö
kuotjö pystem nāb vanamiez
ku ab üo sugid āripi kuot,
aga um sūr vöngökuot. Ainö
um kievad veitö, aga mis
laz tiegö, muda ka volks
tarrö samöst ja vanamiez ān-
dab ka sie vöngökuot taud
ainö. Tsigind vel kücndöb
pälö, laz set aigstiz voda-
gist volgöd valmöd.

Vanad rouvön üondzöl
syömi jennö ab maits, aga
ku ni liē muda viedaji,
panab vanamiez naizön vozzö
üdm ja naggiri kiētöm.
Kiēla püolrek kädöksöks at
vodagist löda päl ja vanad
vodlöböd muda viedajist. Vod-
löböd yd stupd, vodlöböd
tuciz stupd, kis ab tul, se
um tsigind. Vanamiez astab te-
giz kalaöl vaptlöm, Säb sāb
tämmön kitöt, ku tsigind vol-
li ama vilā ja naiz lapst-
köks, viedam päl pand ja
üondzöl päva üms juba jara
broutsön; kussin, sieda mit-
yks ab tieda, set tagiz
emin ab tulli. Ab volli
perimpen ka rūim jedst
maksön ja siest jara länd.-
Nej vanamie muda vel pal-
dir pilöb rānda kōnkad vail.
M.

Zöldatöd liēdaböd rādö.

Irail um mādön pyva-
kuoda ja krüögö. Kuolm zöl-
datö at länd sin lätöl
ja iend pierrö sieda krüo-
gö jüom. At entsta jüoni
ja yrgönd kiēla kädvöistö-
nöks strēpiltös kuodai lādö.
Lāböd rāndö ulzö ja pids
rāndö sānag kardon rūol.
Tās ne nāböd, ku rāndö kōn-
kad all palab sūr tul.
Nej yks kitöb: "Mina läb
pipö smököm." Läb tulnajgö ja
nāb, ku ymmar tul pilöböd
kuolm bendö, yks yds kylgs,
tuci tuciz kylgs ja kuol-
möz kuolmönts kylgs, ama-
ymmar tul. Nāntön at punist

kybard pās vond, ja amadōn sūrd mōkōd kadsō. Zōl-datō ne āb ūot tād tul jūrō lassō. Se um sād map-ņō, ku ta um rātuļ ja viskōn ēntsta vegliz, rist-ābiz, silmad pāl yl tul.

Ne kaks at kougōnd vaptlōnd, mis siēkōks sugub, zis um pitkaliz maggōn yl tul.- Bēndad at vōttōnd ja raļlōndōt entš mōkōdōks tām lupatnarmōks,. Kaks vaptlijid at mōtlōnd ku sien ni tutkam um lāndō kuodai ja at nižōnd ka muntōn, kuj nānt kuolmōz sōbra um ēntsta viskōn yl tul ja kuj ta um sād pļenōks raļlōtōt. Amad at vond ni sie pālō, ku ta kuolōn um.

Aga ūondžōl ne nābōd, ku se, kiēntō ne mōtlist kuolōn volm, tulab kuodai, um sinel mazī vieddōn ja tūoh tiera kādam ōbdōrādō, missō vel kyllōld ka sīn mazī um iend. Siz at amad sīn tēgiž lāndō ja amad at sād entš kādam ōbdō.

Leb Dr.O.Locrits kubbō kuordōt rānda nižist.

Vana Jurgij rākure.

Yksōrd at vana Jurgij sīkrōgōl entš va veļkōzs va Irail Jurgijōks, kubbōrvōtōnd vaktō Karnōdmāg rātūlda - sāl se tuļ um paistōn jega aigast, ydēl-aigal tieutōbis sygžō yoši. Ku se aige ni um tund, siz ne kaks veļō at kubbōrvōtōnd lādō Karnōdmāg pāl sīda tūlda vaktōn. Ykš veļ sīkrōgōld, tuci tez Iraild at kubbōrvōkandōnd tieutōnōs kūdžōs yd-tuoizōn vastō pūtō ja siz lādō Karnōdmāg pāl. Sīkrōg veļ um vōtōn vana mōk yai ja um ni lānd Irail pucl.

Ōdōg um vond kyllōld pīndi, um pūgōn laugli lēntš tuļ ja visōltōn pļenti vīmō. Ku sīkrōg Jurgij um sād kubbōrvōkandōtōt kūož jūr, nej ta nāb, ku veļ tulab tāmōn vastō. Ku vastō tuļli um ni nej ležgōl ku tāmōn volks kātā āndamōst ja tānda tēriptōmōst nāb va Jurgij ku se āb ūo tam veļ, aga um ykš ratstaji sūr ybīz sālgas zilaz mōkōks kylgsō. Ratstaji

um pand tamstō nej piddiz ku jōvgō yd um lānd yl-zō. Vanamiez um nej jara-ādagōn, ku um sādōn sāl-ganiz mazī, kybar um pāstō mazī lānd ja mōk kādōstō ulzō sādōn. Ku um apak-kōn, siz um nānd ku rats-taji panab mier jūomō siz-zōl. Tāmōn rabagōn mēlō, ku se iz ni um se rā, ja ta jūcksōn pids rāndō tāmōn tagan. Ratstaji pids mierda ja va Jurgij pids miernajgist sien tagan kuj-jen yd sōitōn. Jougat ūr-gas, kust ta ōdōn lāds um yllō astōn ja kus pigata-ga mittō mingist vieta āb ūo vond, um ni vālastōn gelatōs kuordōd kūcltad vaļ tōva vež neju ta pigata-ga āb ūo yllō sād. Kubbōrvōtōn ama joud ta um sād yl ūrga ja ajlōn rān tagan. Joudōn Irail joug sāpi um suggōn pāva val ja rākure um kādōn jara. Vana Jurgij jūcksōn Iraild Irail jougsū sāpi, mis um kuolmtuoistōn verstō, tund ūondžōl jaravāzōn ilm rādō kuodai.

Dr.O.Locrits kubbōkuordōt rānda nižist.

Kievad.

Tilbillōd, tšiltšajlōd, kus sygžō eit?
Pešlinkist, tšīrlinkist, kus tēg ni keit?
Māddōn veļ tāla tās māddōn veļ lum,
Kylma, sūrd vādōdōks, māi jūs vond um.

Māddōn veļ talšpyvad, kypāšlōdōks pūs,
Āndōdōks knāššōdōks kūdōdōn jūs.
Vonnōd tēg kūlōnd, kuj lōlizmō siz
Amad mēg, piškist ja sūrd, kilzistiz.

Kievad mād jūrō tēg tunnōd tež ūot,
Māddōn entš knāššōdi lōlidi tūot; -
Lōlagid linkist siz tēg tegiz ni, -
Pēstāb ka tēdi lem pāvaliki.

Ulzāndaji: M. Satalte.

Tuoimiji: K. Stalte.

Adres: Mazirbe Latvija.